

大調升年平國華

新台幣昨順勢微貶 華爾街股市小幅上揚

是以利率放存「門」國平調大

場上幅小市股街爾華 貶微勢順昨幣台新

以利空出盡之勢呈短期上揚。

聯會當今美元調升短期利率，對購屋貸款利率等長期利率將有何影響尚待觀察。部份經濟學者及國會官員認為，這將會減緩美國經濟復甦的動力，但美國財政部長班森及參議員盧比歐則主張採取行動以維持穩定看法。他們表示，這是抑制物價總指數上揚必須採取的措施。

持肯定的看法，代表是正，這是把物價總指數上揚必須採取的措施。

聯會曾十六日召開公開市場操作委員會後，決定把銀行間隔夜拆利率由百分之四點二五調升至百分之四點七五，重貼現率也增加至五百個百分點，由百分之三點五調升至百分之四。這是聯會當今年第五次度調升隔夜拆利率、第二度調升重貼現率。

這項旨在抑制通貨膨脹壓力的緊縮措施，使美國的短期利率達到年來最高水平。各大商業銀行在紐約大通銀行的帶領下，也纷纷調整他們的的基本放款利率。由百分之七點二五同步提高至百分之八點七五幾個星期以前，高利政府還在為如何對抗日本、德國工業化國家的競爭不已，聯會曾提高短期利率的行為可以拉近美國與英國克己的動盪差距，增加外國投資者持有美元以及美國有價證券的意願。換句話說，它對穩定金融高利率、避免長期利率上升都有幫助，這兩點，應也是林頓政府財經高級官員表示歡迎的主因。不過，紐約外匯市場專家提醒投資人注意，美元的這一波利率行情可能不會持久。

聯會的行動無疑將加重一般消費者及工商業者的負擔，隨著商銀行基本放款利率的提高，信用一躍而升，購買貨款利率顯將於上升（記者觀察稿／台北報導）美國聯邦準備理事會這次大幅調高重貼現及聯邦基金利率，國內大型商業銀行立即調高美元存款利率，存款利率的調高一點到兩點不等，放款利率調高零點二五個百分點。新台幣匯率則順勢微貶了零點七分，以二十六點四八四兌一個美作收。

中央銀行高級官員昨天說，美國聯邦準備理事會這次一舉將聯邦基金利率，重點現率拉高兩碼（零點五個百分點），分別從百分之四點四五調高到百分之四點七五，及從百分之三點五調高到百分之四點二五，為幅度大，反而可以消除市場預期心理。美國調整利率之後，與我美的利益逐漸縮小，可緩和外商流入的情形。廠商也會因為美元貸款利率提高，而改借新台幣融資。

國內大型商銀如三商銀昨天都宣布調高美元存款或放款利率。方面，一個月期美金存款利率達百分之四點一，三個月是百分之四點四九五，六個月是百分之四點八，一年期為百分之五點一；放款利率率按週次遞增，一度因為國際金市走勢疲軟影響不大。

員說：美國調高利率對新台幣匯率的走勢應該影響不大。

幅開放進口

村不再銷台

告九月一日
三十七個國
萬瓶的金門高粱酒，合約將於月底定期，金門縣政府初步決定「
約」，換言之，為滿足觀光客及金門零售商的市場需求，據了解
示，這項決定是為滿足觀光客及金門零售商的市場需求，據了解
公賣局今年以來，即以金門高粱酒暢銷，想要提高公賣利益由百
之三，調高到百分之四十，該府認為，金門高粱酒透過公賣局買
之，公所訂實給公賣局的價格已接近成本，金門獲得獨佔營運費
若再提高公賣利益，根本已無利潤可言，縣府決定不再續約。

協締國多次要求我國在人關前改善
使我國酒廠每季銷售額給公賣局五百三十
金門縣政府初步決定「
金門縣政府初步決定「
金門縣政府初步決定「
金門縣政府初步決定「

三級幹部行走高麗山 指示修造房屋以重墾麥園 程極進行新水溝退村與海旁新水墾

【記者包希禔、蔡政珍／連線報導】李總統登輝先生昨(廿)日到高雄市、縣勘察災情，指示有關單位全力協助災後重建工作，同意山中央及省全額負擔阿公店溪等整治經費，並指示交通部研究低窪地區高速公路兩側興建排水溝及加大橋洞。

李總統昨天在高雄指示隨同勘災的行政院長連戰及財政部長林振國等各部會首長、高雄市市長吳敦義等人，儘速由中央補助地方，協助災民重整家園，同時儘速完成紅毛港遷村。

李總統指示交通部新辦。及海光新村重建工作。

在高雄縣，李總統指示隨行的行政院長連戰等人及岡山鎮長石丁玉，今天起立即對災民受災情形挨家挨戶調查，報請上級儘速發給補助，有關協助受災工役復工，應提供比一般銀行利率低兩個百分點的長期工業貸款；對於岡山鎮長石丁玉建議加大多窪地區高速公路橋洞並在兩側興建排水溝，李總統指示有關阿公店水庫、阿公店溪、典寶溪及土庫排等整治，所需經費二百零八億元，李總統指示由中央及省全額補助，其中土庫排水提前至十月底動工，所有整治工程工期縮短在三年內完成。有關岡山鎮內災後近一萬噸的垃圾，已協調運至燕巢垃圾場處理，所有經費由環保署負擔。此外，為補助岡山鎮災戶清洗房屋，將全部減免十度水費。

李總統昨天上午先到高雄市，先後到了小港大林蒲、鼓山寮災情，並聽取有關人員的簡報。下午二時十分，李總統往高雄縣，首先到岡山鎮勘察。嘉興內的積水已退去，經過的為鐵路、嘉興路及潭底路，一片災後殘破景象，總樑、垃圾堆積如山，車輛通行困難，國軍官兵正加緊清理。

李總統到潭底居民蔡水車家中訪問，受到蔡家熱烈歡迎。蔡水車的兒子蔡泰山是李總統的侍衛。李總統就地探取簡報，鎮長石丁玉的簡報。李總統隨後轉往彌陀鄉海港村巡視災情。

相關新聞刊三、五

三級幹部行走高麗山 指示修造房屋以重墾麥園 程極進行新水溝退村與海旁新水墾

【記者包希禔、蔡政珍／連線報導】李總統登輝先生昨(廿)日到高雄市、縣勘察災情，指示有關單位全力協助災後重建工作，同意山中央及省全額負擔阿公店溪等整治經費，並指示交通部研究低窪地區高速公路兩側興建排水溝及加大橋洞。

李總統昨天在高雄指示隨同勘災的行政院長連戰及財政部長林振國等各部會首長、高雄市市長吳敦義等人，儘速由中央補助地方，協助災民重整家園，同時儘速完成紅毛港遷村。

李總統指示交通部新辦。及海光新村重建工作。

在高雄縣，李總統指示隨行的行政院長連戰等人及岡山鎮長石丁玉，今天起立即對災民受災情形挨家挨戶調查，報請上級儘速發給補助，有關協助受災工役復工，應提供比一般銀行利率低兩個百分點的長期工業貸款；對於岡山鎮長石丁玉建議加大多窪地區高速公路橋洞並在兩側興建排水溝，李總統指示有關阿公店水庫、阿公店溪、典寶溪及土庫排等整治，所需經費二百零八億元，李總統指示由中央及省全額補助，其中土庫排水提前至十月底動工，所有整治工程工期縮短在三年內完成。有關岡山鎮內災後近一萬噸的垃圾，已協調運至燕巢垃圾場處理，所有經費由環保署負擔。此外，為補助岡山鎮災戶清洗房屋，將全部減免十度水費。

李總統昨天上午先到高雄市，先後到了小港大林蒲、鼓山寮災情，並聽取有關人員的簡報。下午二時十分，李總統往高雄縣，首先到岡山鎮勘察。嘉興內的積水已退去，經過的為鐵路、嘉興路及潭底路，一片災後殘破景象，總巡泥、垃圾堆積如山，車輛通行困難，國軍官兵正加緊清理。

李總統到潭底居民蔡水車家中訪問，受到蔡家熱烈歡迎。蔡水車的兒子蔡泰山是李總統的侍衛。李總統就地探取簡報，鎮長石丁玉的簡報。李總統隨後轉往彌陀鄉海港村巡視災情。

相關新聞刊三、五

強勢機種

起。准許一百二十三個國家地區產製香菸進口，及一百三十七個國家地區產製的葡萄酒、啤酒與烈酒進口。此外，外蒙古地區產製的威士忌酒亦得自由加西及准許間接進口。

目前，國內僅開放一百二十三國的酒進口、二十三國的菸進口，九月一日後大幅開放。不過，國貨局也強調，雖開放一百三十七個國家地區產製的葡萄酒、啤酒，但不包括以高粱、米類、穀類所製成的傳統亞洲式蒸餾酒、再製酒及調製酒，因此日本清酒若再提高公賣利益，根本已無利可圖可言。縣府決定不再續約。

利率走勢，昨已初現疲弱跡象。昨日聯邦儲備局在例會中，決定把銀行間隔夜折利率，由百分之四點二五調升至百分之四點四。重貼現率也增加零五個百分點，由百分之三點五調升至百分之四。這是聯華會今年以第五度調升隔夜拆款利率、第二度調升重貼現率。

這項旨在抑制通貨膨脹壓力的緊縮措施，使美國的短期利率達到年來的最高水平。各大型銀行在紐約大通銀行的帶領下，也紛紛調升他們的放款利率。由百分之七點二五同步提高到百分之七點七五。二幾個星期以前柯林頓政府還在為美元對日圓、德國馬克的跌勢憂不已，聯華會提高短期利率的行動可以拉近美元與工業化各國的利差，增加外國投資者持有美元以及美國有價證券的意願。換句話說，它對穩定美元匯率、避免長期利率上升都有幫助。這兩點，應也是林頓政府財經高級官員表示歡迎的主因。不過，紐約外匯市場專家提醒投資人注意，美元的這一波利率行情可能不會持久。

聯華會的行動無疑將加重一般消費者及工商業者的負擔。隨著商銀行基本放款利率的提高，信用卡利率、購車貸款利率顯將高升現（記者鄭榮奎／台北報導）。美聯儲、聯華會貸款利率大幅調高上現及聯邦基金利率，國內大型商銀昨天立即調高美元存款放款利率，存款利率約調高零點一到零點三個百分點，放款利率調高零點二五個百分點。新台幣匯率則順勢微跌了零點點二，以二十六點四八四九一美作收。

中央銀行高級官員昨天說，美國聯邦準備理事會這次一舉將聯邦金利率、重貼現利率提高兩碼（零點五個百分點），分別從百分之四點二五調高到百分之四點七五，及從百分之三點五調高到百分之四點，為幅度大，反而可以消除市場預期心理。美國調整利率之後，與我美元利差逐漸縮小，可緩和外商資流入的情形。廠商也會因為美元貸款利率的提高，而改借新台幣貸款。

國內大型商銀如三商銀昨天都宣布調高美元存款或放款利率。在方面，一個月期美元存款利率達百分之四點一，三個月是百分之四點四，六個月是百分之四點八，一年期為百分之五點一；放款利率為例，由百分之七點五拉高到百分之七點七五。

昨天美元盤一度因國際美元走強，曾一度至百分之四點九九五，逼近二二點四二五，在國際市場上略占優勢。新台幣匯率最後僅以微貶零點二分作收。美國調高利率對新台幣匯率的走勢應該影響不大。

快譯通
LD-8200

一台含有 **英文解析** 功能的電腦辭典
發音辨識

7大特殊功能

- 字形易混淆辨識
- 字義易混淆解析
- 詞類變化
- 同音字
- 一字多音
- 英文整句翻譯
- 俚語辭典

- 擁有字形易混淆字、字義易混淆字、詞類變化等英文解析功能
- 具備同音字、一字多音等發音辨識功能
- 含實用精選造句句庫數萬句，練習更多的例句
- 不但可查單字，而且輸入英文句子，立即整句直接翻譯
- 八國會話、九種語言，中、英、日、粵四種發音
- 擁有電視影集常用俚語辭典
- 可連續豐富查詢英漢/漢英/同義/反義/文法/例句/
- 字形易混淆字/字義易混淆字/詞類變化/同音字等交叉查詢
- 美國著作權 Be.S.T. 發音系統
- 交流流兩用，DATA LINK 電腦連線

關聯性查詢，讓您查得更徹底，學得更靈活
有了快譯通，學習真輕鬆

NT: **6990**

同音字
1. so
2. sow

造句句庫
They discovered lots of fruits and vegetables.
他們買了很多水果和蔬菜。

文法結構
buy + 人 (間接受詞) + 物 (直接受詞)
buy + 物 (直接受詞) + for + 人 (間接受詞)

俚語辭典
buy time
v. 拖時間
buy you a drink
v. 請你一杯
buy your story
v. 相信你的話

一字多音
record
1. 紀錄
2. 唱片

字形易混淆字
1. abroad
2. around
3. abroad

詞類變化
1. (v.) strengthen
2. (n.) strength
3. (adv.) strongly

整句翻譯
Instant-Dict can help you to learn fluent English.

混句同
record
1. 紀錄
2. 唱片

混句同
appointment
n. 任用; 官職; 命令; 指定; 約定; 命運; 裝備; 器具; 學生證

詞類變化
1. (v.) strengthen
2. (n.) strength
3. (adv.) strongly

中文翻譯
快譯通能幫助你(們)學習流利的英語。

同音字
1. so
2. sow

字形易混淆字
1. abroad
2. around
3. abroad

詞類變化
1. (v.) strengthen
2. (n.) strength
3. (adv.) strongly

整句翻譯
Instant-Dict can help you to learn fluent English.

同音字
1. so
2. sow

字形易混淆字
1. abroad
2. around
3. abroad

詞類變化
1. (v.) strengthen
2. (n.) strength
3. (adv.) strongly

整句翻譯
Instant-Dict can help you to learn fluent English.

您的電腦辭典缺少那些功能?

唯一整句直接翻譯 + 造句句庫 + 英文解析功能

- 從「英文解析」讓您分辨字形易混淆字、字義易混淆字、詞類變化
- 從「發音辨識」讓您了解同音字及一字多音的發音
- 從「造句句庫」讓您練習更多的例句
- 從「整句翻譯」讓您英文整句直接翻譯

快譯通股份有限公司
台北市光復北路110號44樓4F
電話: (02) 7623280

台中市西屯區安和路189號1-7號9F
電話: (04) 2591853 高雲: (05) 2225948

高雄市中區三民路宣化街15號
電話: (07) 3132896 劉勝維: 16760721

展示中心: SOGO百貨 7F 全國連鎖百貨家電
高島屋百貨 3F 冠全電子 上新網購 三和百貨 第一電腦

全國電子連鎖專賣店
全國華友百貨店
全國各大電子專業店
全國百貨公司家電部
全國電子商務連鎖店